

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 57 (1943)

**Artikel:** Poesias  
**Autor:** Lozza, P. A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-212746>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# Poesias

da P. A. Lozza, Salouf

## Igls dus pugniers

Curt, strubo, cun des da tes,  
ò en nosch pugnier Surses.  
En rival, culez da tor,  
er Churvalda ò chior.

Chel se cò sa nomna: Butsch.  
Chel chior igl nomnan: Crutsch.  
— Noschas brenslas da cumbats  
levan veir gugent noss tats!  
D'ena fiera stompligl Crutsch  
plang-planget ve cunter Butsch.  
«Ei! l'egn l'oter vous tamez?  
Vez trambletga? . . . Tirlinez? —»

Scu pugnieres, igls pugniers,  
Crutsch igl des, fon tscheira, viers.  
Scu dus urs, sa brancligl ferm . . .  
Ma els stattan scu en term!

Sforz pussant, equilibro,  
en gigant ord dus culo,  
scu dus pegns carschias segl crest  
or digl bogl d'en unic best!

Ma bagnspert mintgign surstat:  
gl'è mazzacra, betg cumbat.  
Catter mogns, igls pugns d'atschal  
scudan, misslan igl rival!

La chinetta magna sanc . . .  
Ma reservas onigl anc!  
Tot vot romper chel duel,  
tot sa rod'l an en canel!

Blers èn blos e sancanos,  
oters fuijan tamantos.

Igl plevant vign er clamo  
per stidar chel malstampro.

Ma anetg giu digl clutger  
igl sains sturn resunga cler.

Oss sa sgigna chel nosch pêr:  
«Schi te largias, vi larger!»

### Malsang

Malsognas èn igl anfarro calzer,  
tg'igl pover verm, igl corp uman smardatga!  
Ma er igl spirt, schiglio schi losch e cler,  
scu sprer, rot l'ala, segl tarratsch sa platga.

Funso aint igl plimatsch, spusso e sblatg,  
igl losch carstgang davainta 'na barletga,  
surdo ad oters, scu unfant da latg!  
Snavour igl fo la notg, la notg tg'igl spetga.

La notg, la sainza steilas, sainza fegn,  
e populada cun fantoms e temas . . .

Igl spirt è scu tgamegn, tgi fo fulegn!  
«Darvi, tgi veie l'alva sur las tschemias.

Tge lev! . . . Laschem lavar; sung mez scampo;  
angal en feil da gleisch mies îgl liegia!

Sung mort, schi poss betg veir suglegl e blo:  
angal betg notg, — tgi corp e spirt murdregia!»

### La svandetga

Svandetga cloma per svantetga  
tar Chel, tgi noda tot e spetga.

En pled, en gest am fast paer? . . .

Angal cuntainta igl ties regl!

La noscha vespra dat igl ghegl;  
ma londergiu la crappa er . . .